



Boda de la Poli & la Migra

Kit de Planificación

Red del Sureste por los Derechos de los Inmigrantes
(SEIRN, por sus siglas en inglés)

www.seirn.org



Trasfondo:

La Boda entre la Poli y la Migra fue creada en 2011, y se presentó por primera vez en un mitin en Tallahassee, FL el 17 de marzo de 2011, como parte de la campaña Somos Florida. Esta boda fue creada con la ayuda de Vickie Mena (Gainesville), Jonathan Luna (FLIC), Ana Rodríguez (Lake Worth) y otras personas muy creativas. En el mismo año, la boda tuvo lugar en Boston para luchar contra el Programa de Comunidades Seguras (SCOMM) en Massachusetts. Recientemente, la boda resurgió en Raleigh, Carolina del Norte el 13 de julio como parte de una acción durante la Conferencia de la Red del Sureste por los Derechos de los Inmigrantes (SEIRN, por sus siglas en inglés) como una forma de resaltar el impacto negativo de este tipo de programas tienen en Carolina del Norte y otros estados del sureste.

La marcha y la Boda entre la Poli y Migra para la Conferencia de SEIRN fueron planificadas y organizadas por Ada Volkmer (Coalición de Organizaciones Latino Americanas, NC), Raúl Gámez (Estudiantes en Acción con Campesinos, NC) y Nayely Pérez Huerta (SEIRN) con la ayuda de otros increíbles organizadores. Con el fin de incluir nuevas ideas, se le hicieron algunos cambios y adiciones al guión original.

Esperamos que este “Kit de Planificación” sea de buen uso para su organización/grupo en la planificación de la próxima Boda entre la Migra y la Poli en su ciudad. Si usted tiene alguna pregunta, por favor póngase en contacto con nayely@tnimmigrant.org o llame al 919-341-9796.

Muchas gracias a Isabel Vinent de la Coalición de Inmigrantes de Florida (FLIC) y a I@ demás compañer@s de Somos Florida por el apoyo y la inspiración.

[Haga clic aquí para ver fotografías y el vídeo de la boda](#)



Picture by: Steve Pavey

Un agradecimiento especial a nuestro elenco: [De izquierda a derecha] Candy Herrera (FL), Ada Volkmer (NC), Miguel Carpizo (TN), Raúl Gámez (NC), José Rico (NC).

El Elenco

- Ministro
- Novia
- Novio
- Padrino (GEO, Corporación que construye centros de detención)
- Dama de Honor (CCA, Corporación que construye centros de detención)
- Orador #1 lee la “Primera Lectura”
- Orador #2 lee la “Segunda Lectura”
- Persona que interrumpe la boda

Otros oradores:

- Persona haciendo una introducción al tema comienzo de la marcha
- 2 oradores que emocionen a los participantes y los preparen para la marcha.

Accesorios + Materiales

- Porras/Cantos
- Chaqueta y flor de bolsillo para el novio
- Velo y ramo para la novia
- Cartelones: CCA/GEO, ministro, novia & novia
- Lazo ara simbolizar la unión
- Esposas
- Pancartas para los participantes
- Megáfono o sistema de sonido



Picture by: Steve Pavey



Picture by: Ingrid Cruz



Picture by: Ingrid Cruz



Picture by: Ingrid Cruz

Guión:

Ya que la gente esté reunida para la ceremonia, el padrino grita "¡Abran paso! Abran Paso" mientras camina con la novia sosteniéndolo del brazo.

[El ministro da inicio a la ceremonia]

Priest: We are gathered here today for the coming together of this forced and lucrative marriage of the Police and Immigration & Customs Enforcement, or ICE, to destroy our __[state]__ families, but more importantly, serve to profit our Best Man (GEO) and Maid of Honor (CCA).



Picture by: Ingrid Cruz

Although marriages are usually a joyous occasion, this union proves that that is not always the case. This union will ultimately hold to undermine the safety and security that I am supposed to care about, including victims and witnesses of crimes, who will refuse to come forward once this marriage is final. Years of police investment in our community will be destroyed by this marriage.

Estamos aquí reunidos para ser testigos de este matrimonio que aunque sea forzado es uno que es lucrativo; entre la policía local y el Departamento de Inmigración y Aduanas. Mejor Conocido como ICE, para destruir nuestras familias en __[estado]__ y todo el sureste, pero aun más importante que nuestros invitados de honor, GEO y CCA tendrán unas ganancias impresionantes. Aunque las bodas comúnmente son eventos de júbilo; esta unión demuestra que no siempre es así. Al final esta unión será usada para menospreciar el bienestar y seguridad que debería de estar en mi interés, incluyendo víctimas y testigos de crímenes quienes se negarán a hablar una vez y el matrimonio se halla completado. Años de inversión policiaca en nuestras comunidades serán destruidos con ésta unión.

We have special guests that will like to say a few words of discouragement: *Tenemos unos invitados especiales con unas palabras desalentadoras!*

Speaker #1: Speaks about the experience of his/her community with 287 (g) or/and S-Comm

Priest: Let's listen to our second lecture. *Escuchemos la segunda lectura*

Speaker #2: Could highlight the profit of detention centers and/or the criminalization of our communities.

Handcuff exchange

ICE: These handcuffs represent my commitment of continuing to waste taxpayers' money on a program that has never worked [gives handcuffs to Sheriff] *Estas esposas representan mi compromiso de continuar malgastando los impuestos de los contribuyentes en un programa que no funciona.*

Sheriff: I accept the handcuffs and I commit to continuing to promote programs that do not work. *Acepto las esposas y me comprometo a seguir promoviendo los programas que no funcionan*

The vows

Priest [to Police]: Do you solemnly swear to be forced into this marriage, which will undermine our communities, force you to work for less pay, and require costly trainings at the taxpayer's expense to implement... *Juras solemnemente que estas siendo forzado a este matrimonio, que menospreciará nuestras comunidades, ser forzado a trabajar por menos pago, y participar en capacitaciones al costo de los impuestos de los contribuyentes.*

Police: I do / *Si, acepto*

Priest [to ICE]: Do you solemnly swear to shirk your responsibility to the people by forcing local law enforcement to do your job, while completely disregarding the safety and security of North Carolinians... *Juras solemnemente eludir tu responsabilidad hacia el pueblo al forzar a policías locales a que hagan tu trabajado, mientras ignoras por completo la seguridad y salud de la gente de [estado].*

ICE: I do / *Si, acepto*

Priest: Then by the power that I hold over the people of __[state]__, and if there are no objections to this union, I now pronounce __[state]__, the “Show me your Papers” state. [At this point the Bridesmaid and the best man place the lazo in the couple and someone interrupts the wedding] Por el poder otorgado sobre la gente de __[estado]__ y si no hay objeción a este matrimonio... Declaro __[estado]__ el estado de “Muestrame tus Papeles”.

Persona que interrumpe la boda: ¡Alto! Esta boda no puede realizarse (por favor vean el ejemplo del siguiente discurso)...Esta persona destruye el lazo y la unión.

[Miembros de la comunidad celebran que pudieron detener la boda]

Discurso de Gregorio Morales, Comité Popular Somos Raleigh

Picture by: Steve Pavey

No, alto! Deténganse! Esta boda no puede realizarse. La migra y la policía no se pueden casar porque son hermanos. Son hijos del mismo sistema opresor que nos mantiene marginados. Porque el fruto de esta unión sería más odio racial, más dolor y más intolerancia para nuestra comunidad.

Porque las consecuencias inmediatas serían separación de familias, desesperación y miedo. No podemos permitirlo, tenemos que levantar la voz y luchar por nuestros derechos. No podemos dejar que la policía se convierta en el brazo ejecutor de la migra. Porque la migra ya de por sí es el brazo ejecutor de un sistema disfuncional, de políticas erróneas, y de leyes injustas.

Tenemos que unirnos para exigir un trato más humano y justo, con igualdad de oportunidades y libertad de pensamiento.

Me preguntarás con qué razón exigimos todo esto. Lo exigimos con la razón que nos da el derecho universal de ser, de existir, de buscar nuestro lugar, de emigrar. Lo exigimos con el derecho que nos da entender que somos el producto de tratados comerciales, arreglos y acuerdos entre políticos y poderosos, que no tomaron en cuenta al pueblo y solo favorecieron a un grupo determinado. Estos tratados comerciales nos obligaron a desplazarnos de nuestro lugar de origen, nos hicieron emigrar para no resignarnos a la pobreza extrema. Y ahora pretenden hacernos creer que no existimos, que no contamos, que no contribuimos.

Déjenme decirles que estamos aquí, porque aquí queremos estar, por que este es nuestro lugar, por que es nuestra decisión, y por que queremos contribuir para superar la crisis económica que nos afecta a todos, aunque tengamos que trabajar el doble, sabemos hacerlo! Por eso estamos aquí una vez más para crear el ambiente político necesario para impulsar una reforma migratoria integral y justa para todos.



MEDIA ADVISORY

DATE: Tuesday, July 7, 2012

Contact: Nayely Perez-Huerta | 919-341-9796 | nayely@tnimmigrant.org

Southeast immigrants rights network organizes poli-migra wedding
March to Demand an End to Discrimination and Racial Profiling

[Raleigh, NC] – On July 13th, immigrants and allies will march to demand that legislators in North Carolina put an end to deportation programs that separate families and discriminate and harm communities. More than 180 immigrant rights organizers from 10 different states in the Southeast will march together to the NC General Assembly to witness a “Poli-Migra” wedding (the marriage between the police and Immigration and Custom Enforcement or ICE).

This action is being organized by members of the Southeast Immigrant Rights Network (SEIRN) and will take place as part of the 2012 SEIRN Conference and coincides with a national week of action to break ICE’s hold on communities and demand local officials take their own initiative to turn the tide on Arizona style laws.

WHAT: March and Poli-Migra Wedding

WHEN: Friday, July 13, 2012

WHO: Members of the Southeast Immigrant Rights Network (SEIRN)

WHERE: March will start at 4:30 PM in Hillsborough St. and will end across from the NC General Assembly on Jones St. The wedding ceremony will take place across the NCGA.

The Southeast Immigrant Rights Network (SEIRN) represents many groups and organizations that are primarily devoted to serving the immigrant community. Our mission is to build just and inclusive communities throughout the South by supporting immigrant rights organizations, fostering regional collaboration and peer exchange, strengthening alliances with the progressive movement, and facilitating joint analysis and action on issues of common concern.

###



The Southeast Immigrants Rights Network (SEIRN) invites you to a

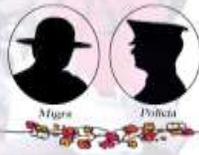
MARCH!

and Poli-Migra Wedding

Friday, July 13th

March begins at 4:00pm
@ Brown Stone Hotel
1707 Hillsborough Street, Raleigh

Wedding begins at 5:00pm
@ NC General Assembly
Downtown Raleigh


Migra Policia

¡Dignidad para tod@s! ¡No más deportaciones!

Contact: nayely@tnimmigrant.org | 919-341-9796



La Red del Sureste Por los Derechos de los Inmigrantes (SEIRN) te invita a una

MARCHA!

Y boda de la Poli-Migra

viernes, 13 de julio

La marcha comienza a las 4:00 PM
en Brown Stone Hotel
1707 Hillsborough Street, Raleigh

La boda comienza a las 5 PM
en la Asamblea General
en el centro de Raleigh


Migra Policia

¡Dignidad para tod@s! ¡No más deportaciones!

Contacta: nayely@tnimmigrant.org | 919-341-9796